



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

## **2021KO URTARRILAREN 28an EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.**

Olaberrian, 2021eko urtarrilaren 28an, eguerdiko 13:00ak izanik Udaletxeko Pleno Aretoan bildu dira alkatea den Jokin Garmendia Asurabarrena, Aitor Urkiola Ugartemendia ( EH-BILDU ) eta Pedro José Jauregui García (EH-BILDU)zinegotziak.

Irene Irastorza Asurabarrena (O.E.O), Nerea Castaño Irazola (O.E.O) eta Elixabet Canales Segurola (O.E.O) modu birtualean etxetik edo lantokitik bertaratu dira, bideo-deiaren bidez.

Maidar Agirre Mugika (O.E.O) lan-arrazoiengatik ez da bertaratu.

Bertan dago eta fede ematen du Iñaki Alonso Antolin Idazkari Kontu-hartzaileak. Era berean, modu birtualean bertaratzen diren bi zinegotzien nortasunaren eta egoeraren fede eman du.

Osoko Bilkura legez osatzeko beharrezkoa den zinegotzi kopurua bertaratu dela egiaztatu ondoren, Udalbatzak gai-zerrendako lehen gaia aztertzeari ekin dio.

### **AURREKO BILKURAKO AKTAREN ONARPENA, HALA BADAGOKIO.**

- 2020ko azaroaren 19an ospatutako Ohiko Osoko Bilkurari dagokion Akta.
- 2020ko abenduaren 11an ospatutako Ezohiko Osoko Bilkurari dagokion Akta.

Bozketa egin ondoren, akta hauek aho batez onartu dira.

## **ACTA DEL PLENO ORDINARIO CELEBRADO EL 28 DE ENERO DE 2021.**

En Olaberria, a 28 de enero de 2021, siendo las 13:00 horas se han reunido en el Salón de Plenos del Ayuntamiento el alcalde, Jokin Garmendia Asurabarrena y los concejales, Aitor Urkiola Ugartemendia (EH-BILDU) y Pedro José Jauregui García (EH-BILDU).

Irene Irastorza Asurabarrena (O.E.O), Nerea Castaño Irazola (O.E.O) y Elixabet Canales Segurola (O.E.O), asisten de forma virtual desde su domicilio o centro de trabajo, a través de videollamada.

Excusa su asisitencia por motivos laborales Maidar Agirre Mugika (O.E.O).

Asiste y da fe del acto el Secretario-Interventor Iñaki Alonso Antolin, quien también da fé de la identidad y situación de los tres corporativos que asisten de forma virtual.

Comprobado que asiste el número suficiente de concejales para la válida constitución de la Sesión Plenaria se pasa a estudiar el primer asunto del orden del día.

### **APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LAS ACTAS DE LA SESIONES ANTERIORES.**

- Acta correspondiente al Pleno Ordinario de 19 de noviembre de 2020.
- Acta correspondiente al Pleno Extraordinario de 11 de diciembre de 2020.

Tras efectuar la votación, estas actas resultan aprobadas por unanimidad.



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

Hala ere, honako zuzenketa hau egitea onartzen da:

Azaroaren 19ko aktan, 2.021erako aurrekontua onartzeari buruzko puntuan, 2.020ko aurrekontuari dagokion laburpen-taula sartu da, 2.021ekoa sartu beharrean. Taula hau honela zuzentzea erabaki da:

No obstante se acuerda realizar la corrección siguiente:

En el acta de 19 de noviembre, en el punto relativo a la aprobación del Presupuesto para 2.021, se ha incluido la tabla resumen que corresponde al presupuesto 2.020, en lugar de la correspondiente a 2.021. Se acuerda corregir esta tabla de la forma siguiente:

<b>SARRERAK</b>		<b>GASTUAK</b>	
<b>Kapitulua</b>	<b>Hasierako aurr</b>	<b>Kapitulua</b>	<b>Hasierako aurr.</b>
1 Zuzeneko zergak	617.600,00	1 Pertsonal gastuak	590.330,00
2 Zeharkako zergak	30.000,00	2 Gastuak ondasun arrunt eta zerbitzuetan	1.217.100,00
3 Tasak eta bestelako zergak	1.236.400,00	3 Finantza gastuak	1.100,00
4 Transferentzia arruntak	679.750,00	4 Transferentzia arruntak	114.233,00
5 Ondare sarrerak	33.400,00	5 Kreditu globala eta bestelako ustekabeak	69.254,00
6 Inbertsio errealak besterenganatzetik eta hirigintzako	0,00	6 Inbertsio errealak	872.000,00
7 Kapital transferentziak	269.967,00	7 Kapital transferentziak	3.100,00
8 Finantza aktiboak	0,00	8 Finantza aktiboak	0,00
Guztira	2.867.117,00	Guztira	2.867.117,00

## **ALKATETZAKO GAIAK**

### **Alkatetza ebazpenen berri ematea.**

Alkate jaunak dio joan zen batzorde informatzaileetan aurreko Osoko Bilkuratik aurrera emandako Alkatetza-Ebazpenen inguruko azalpena eman zela, 221/2020tik

## **TEMAS DE ALCALDÍA**

### **Dar cuenta de los Decretos de Alcaldía.**

El Sr. Alcalde informa de que se dio cuenta en la pasada comisión informativa de los Decretos de Alcaldía adoptados a partir del último Pleno Ordinario, es decir, del



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

9/2021 bitartera.

221/2020 al 9/2021.

Udal-kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

Los corporativos quedan al corriente.

### OGASUNA ETA UDAL ZERBITZU TEKNIKOAK

### HACIENDA Y SERVICIOS TÉCNICOS MUNICIPALES

**3.000 eurotik gorako fakturen onarpena.**

**Aprobación de las facturas superiores a 3.000 euros.**

Hauek dira Osoko Bilkurara aurkezten diren fakturak, bere onarpenerako:

Estas son las facturas que se presentan al Pleno para su aprobación:

ZKIA	IZENA	AZALPENA	KOPURUA
1	EMUN KOOP. ELK.	EUSKARA PLANA	11.976,00€
2	IZFE S.A.	KOSTU INFORMATIKOAK	5.889,45€
3	GIPUZKOAKO URAK	SUSTRITZ 2020/04	11.125,10€
4	EXCAVACIONES GAÑERA	ETXESAGA-AIZPEAKO PISTA	7.737,99 €
5	GUREAK BERDEA	LORAZAINTZA ABENDUA	3.936,63 €
6	GIPUZKOAKO URAK	ETXESAGA-2020/04	65.154,47€
7	GOIEKI	2021eko EKARPENA	8.559,15€
8	BEÑAT GARCIA ESCRIBANO	MATTIN GIZARTE ABENTURA	3.234,11€
9	MAYKOLUX S.L.	GABONETAKO ARGIAK	6.110,50€
10	TAPIA INSTALAZIO ELEK.	SAN JOAN KALEKO ARGITERIA	17.852,53€
11	GOIERRIKO TRESNA KOOP.	BIDEEN DESBROZAKETA	4.247,10€
12	I-SEI INGENIERIA	SEMAFOROA IHURRE	16.273,29€

Hamabi fakturako zerrenda hau onartzeko proposamena bozkatu da, eta gehiengo osoz onartu da, O.E.O. udal taldeko lau zinegotzien aldeko botoekin eta EH-Bildu taldeko bi zinegotzien abstentzioarekin.

Se procede a la votación de la propuesta de aprobación de esta relación de doce facturas, resultando aprobadas por mayoría absoluta, con el voto favorable de los cuatro concejales del grupo municipal O.E.O. y la abstención de los dos concejales del grupo EH-BILDU.

**Diruzaintzaren egoera: informazioa.**

**Situación de tesorería: información.**



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

Udal-kideei, 2021eko urtarrilaren 15ari dagokion diruzaintzaren egoera aurkeztu zitzaizen joan zen batzorde informatzailean.

Udalak, kutxan, banketxe ezberdinetako kontuetan eta epe laburrera eginiko inbertsioen artean, guztira Udal eraikinen garbiketa kontratuaren esleipena. **3.249.987,61 euro** ditu.

Udalbatzako kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

**Gaiñeran 5 etxebizitza, trasteleku eta garaje besterentzea onartzea. Oinarriak onartzea eta Aldundiari baimena eskatzea.**

Alkateak hartu du hitza, eta Batzordeak aldeko irizpena eman duen proposamenaren berri eman dio Osoko Bilkurari; alegia, udal honek Gaiñera-6an dituen bost etxebizitza tasatuak eta gadozkien garaje eta trasteleku saltzeari ekitea. Batzorde horretan bertan, salmenta hori arautuko duten oinarriak aztertu ziren, ezarritako baldintzak betetzen dituzten interesdunen artean zozketa eginez. Era berean, ohartu zen beharrezkoa zela Aldundiaren baimena izatea, besterendu beharreko ondasunen balioa udal honen diru-sarrerara arrunten % 25etik gorakoa delako.

Azkenik, jasota geratzen da besterentze horretatik datozen diru-sarrerak udalaren lurzoru-ondarera bakarrik bideratu ahal izango direla.

Hauek dira besterendu beharreko ondasunak, Tolosako Jabetza Erregistroan inskribatzeko

Se presenta a los corporativos en la pasada comisión informativa la situación de tesorería a fecha 15 de enero de 2.021.

El Ayuntamiento dispone entre la caja, las cuentas en las distintas entidades y las inversiones a corto plazo, un total de **3.249.987,61 euros**.

Los corporativos quedan al corriente.

**Aprobación de la enajenación de 5 viviendas, trasteros y garajes en Gaiñera. Aprobación de las bases y Solicitud de autorización a Diputación.**

Toma la palabra el Sr. Alcalde para dar cuenta al Pleno de la propuesta dictaminada de forma favorable en Comisión, de proceder a la venta de las cinco viviendas tasadas con sus garajes y trasteros correspondientes, que este Ayuntamiento tiene en Gaiñera-6. En esa misma comisión se estudiaron las bases que han de regir esta venta, mediante sorteo entre las personas interesadas que cumplen los requisitos establecidos. Asimismo se dió cuenta de la necesidad de contar con la autorización de Diputación por ser el valor de los bienes a enajenar superior al 25% de los ingresos ordinarios de este Ayuntamiento. Por último se hace constar que los ingresos procedentes de esta enajenación solo podrán ser destinados al Patrimonio municipal del suelo.

1. Los bienes a enajenar son los siguientes, de acuerdo a la descripción literal con la que se hayan inscritos en el Registro de la



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

hitzez hitzeko deskribapenarekin bat etorriz:

Propiedad de Tolosa:

**1.- NÚMERO UNO.-** Vivienda tipo dúplex señalada con la letra A) de planta baja y planta primera del bloque 1, compuesta por salón-comedor, cocina, despensa, baño, entrada y escalera en planta baja y tres dormitorios, baño y distribuidor en planta primera. Tiene una superficie útil en planta baja y primera de (43,70m<sup>2</sup>) y (40,12m<sup>2</sup>) respectivamente; y una superficie total útil y construida de (83,82 m<sup>2</sup>) y (120,30 m<sup>2</sup>) respectivamente. Linda Norte con porción ajardinada letra A; Sur con finca de Doña Juana Régil (Parcela 70 del polígono 70); Este con carretera de lurre a Olaberria y Oeste con vivienda tipo dúplex señalado con la letra B. La finca descrita tiene como ANEJOS:

1) Garaje letra H situado en la planta semisótano del bloque dos, con una superficie útil de (19,64 m<sup>2</sup>). Linda Norte con garaje letra G; Sur con garaje letra I; Este con galería de instalaciones y; Oeste con finca de Doña María Mercedes Barandiaran (parcela 68 del polígono 3) y finca de Don Gregorio Múgica (parcela 69 del polígono 3).

2) Trastero número UNO situado en la planta semisótano del bloque dos, con una superficie útil de (5,69 m<sup>2</sup>). Linda Norte con trastero número dos; Sur Garaje letra E; Este con galería de instalaciones; Oeste con vestíbulo de trasteros.

3) La finca descrita tiene uso exclusivo y excluyente sobre la porción ajardinada letra A, compuesta por jardín, puerta y acera de acceso a vivienda, todo ello vallado y con una superficie útil de (41,59 m<sup>2</sup>). Linda NORTE con acera de paso, SUR con vivienda tipo dúplex señalada con la letra A, Este con carretera de lurre a Olaberria y Oeste con porción ajardinada B de la vivienda tipo dúplex señalada con la letra B.

CUOTA: Su valor en relación al todo de la edificación es de 10,85%.

INSCRIPCIÓN.- Tomo 2.335, Libro 37, Folio 34, Finca 1.857.

**2.- NÚMERO CUATRO.-** Vivienda tipo dúplex señalada con la letra D), de planta baja y planta primera del bloque dos, compuesta por salóncomedor, cocina, baño, despensa, entrada y escalera en planta baja y tres dormitorios, baño, y distribuidor en planta primera. Tiene una superficie útil en planta baja y primera de (42,97 m<sup>2</sup>) y (40,25 m<sup>2</sup>) respectivamente, y una superficie total útil y construida de (83,22 m<sup>2</sup>) y (120,62 m<sup>2</sup>) respectivamente. Linda Norte con vivienda tipo dúplex señalado con la letra E; Sur con escalera exterior de un tramo ubicado entre los bloques 1 y 2 que comunica los niveles semisótano y planta baja; Este con porción ajardinada letra D y OESTE con finca de Doña María Mercedes Barandiaran (parcela 68 del polígono 3) y finca de Don Gregorio Múgica (parcela 69 del polígono 3). La finca descrita tiene como ANEJOS:

1) Garaje letra G situado en la planta semisótano del bloque dos, con una superficie útil de (19,64 m<sup>2</sup>). Linda Norte con garaje letra F; Sur con garaje letra H; Este con galería de



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

instalaciones y; Oeste con finca de Doña María Mercedes Barandiaran (parcela 68 del polígono 3) y finca de Don Gregorio Múgica (parcela 69 del polígono 3).

2) Trastero número CUATRO situado en la planta semisótano del bloque tres, con una superficie útil de (5,35 m<sup>2</sup>). Linda Norte con vial de urbanización; Sur con vestíbulo de acceso a trasteros; Este con trastero número cinco; y Oeste con vestíbulo de acceso a trasteros.

3) La finca descrita tiene uso exclusivo y excluyente sobre la porción ajardinada letra D, compuesta por jardín, puerta y acera de acceso a vivienda, todo ello vallado y con una superficie útil de (24,90 m<sup>2</sup>). Linda Norte con parcela ajardinada E de la vivienda tipo dúplex señalada con la letra E, Sur con escalera exterior de un tramo que comunica los niveles semisótano y planta baja ubicada entre los bloques uno y dos; Este acera de paso; Oeste con la vivienda tipo dúplex señalado con la letra D.

CUOTA: Su valor en relación al todo de la edificación, es de 10,75%.

INSCRIPCIÓN.- Tomo 2.335, Libro 37, Folio 40, Finca 1.860.

**3.- NÚMERO SEIS.-** Vivienda tipo dúplex señalada con la letra F) de planta baja y planta primera del bloque dos, compuesta por salón-comedor, cocina, baño, despensa, entrada y escalera en planta baja y tres dormitorios, baño y distribuidor en planta primera. Tiene una superficie útil en planta baja y primera de (42,99 m<sup>2</sup>) y (40,05 m<sup>2</sup>) respectivamente; y una superficie total útil y construida de (83,04 m<sup>2</sup>) y (120,74 m<sup>2</sup>) respectivamente. Linda Norte con escalera exterior de dos tramos ubicada entre los bloques 2 y 3 y que comunica los niveles de semisótano y planta baja; Sur vivienda tipo dúplex señalado con la letra E; Este con porción ajardinada letra F y Oeste con finca de Doña María Mercedes Barandiaran (parcela 68 del polígono 3) y finca de Don Gregorio Múgica (parcela 69 del polígono 3).

La finca descrita tiene como ANEJOS:

1) Garaje letra F situado en la planta semisótano del bloque dos, con una superficie útil de (19,64 m<sup>2</sup>). Linda Norte con garaje letra E; Sur con garaje letra G; Este con galería de instalaciones y; Oeste con finca de Doña María Mercedes Barandiaran (parcela 68 del polígono 3) y finca de Don Gregorio Múgica (parcela 69 del polígono 3).

2) Trastero número SIETE situado en la planta semisótano del bloque tres, con una superficie útil de (5,67 m<sup>2</sup>). Linda Norte con trastero número 6; Sur galería de instalaciones; Este con terreno; y Oeste con trastero número 8 y vestíbulo de acceso a trasteros.

3) La finca descrita tiene uso exclusivo y excluyente sobre la porción ajardinada letra F, compuesta por jardín, puerta y acera de acceso a vivienda, todo ello vallado y con una superficie útil de (24,81 m<sup>2</sup>). Linda: Norte con acera de urbanización ubicado entre los bloques 2 y 3; SUR con la porción ajardinada letra E; Este con acera de paso; y Oeste con la vivienda dúplex señalada con la letra F.

CUOTA: Su valor, en relación al todo de la edificación, es de 10,76%. INSCRIPCIÓN.- Tomo 2.335, Libro 37, Folio 44, Finca 1.862.



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

**4.- NÚMERO SIETE.-** Vivienda tipo dúplex señalada con la letra G) de planta baja y planta primera del bloque tres, compuesta por salóncomedor, cocina, baño, despensa, entrada y escalera en planta baja y tres dormitorios, baño y distribuidor en planta primera. Tiene una superficie útil en planta baja y primera de (42,99 m<sup>2</sup>) y (39,50 m<sup>2</sup>) respectivamente y una superficie total útil y construida de (82,49 m<sup>2</sup>) y (119,00 m<sup>2</sup>) respectivamente. Linda: Norte vial de urbanización; Sur con porción ajardinada letra G; Este con la vivienda tipo dúplex señalado con la letra H y Oeste con escalera exterior de dos tramos ubicado entre los bloques dos y tres. La finca descrita tiene como ANEJOS:

1) Garaje letra E situado en la planta semisótano del bloque dos, con una superficie útil de (19,64 m<sup>2</sup>). Linda Norte con trastero número uno y vestíbulo de acceso a trasteros; Sur con garaje letra F; Este con galería de instalaciones y; Oeste con finca de Doña María Mercedes Barandiaran (parcela 68 del polígono 3) y finca de Don Gregorio Múgica (parcela 69 del polígono 3).

2) Trastero número CINCO situado en la planta semisótano del bloque tres, con una superficie útil de (5,35 m<sup>2</sup>). Linda Norte con vial de urbanización; Sur con vestíbulo de acceso a trasteros; Este con trastero número seis; y Oeste con trastero número cuatro.

3) La finca descrita tiene uso exclusivo y excluyente sobre la porción ajardinada letra G, compuesta por jardín, puerta y acera de acceso a vivienda, todo ello vallado y con una superficie útil de (30,44 m<sup>2</sup>). Linda: Norte, con la vivienda tipo dúplex señalado con la letra G, SUR con acera de paso; Este con porción ajardinada letra H de la vivienda tipo dúplex señalado con la letra H y; Oeste con acera de urbanización que separa los bloques dos y tres.

CUOTA: Su valor en relación al todo de la edificación, es de 10,68%. INSCRIPCIÓN.- Tomo 2.335, Libro 37, Folio 46, Finca 1.863.

**5.- NÚMERO OCHO.-** Vivienda tipo dúplex señalada con la letra H) de planta baja y planta primera del bloque tres, compuesta por salón-comedor, cocina, baño, entrada y escalera en planta baja y tres dormitorios, baño y distribuidor y terraza en planta primera. Tiene una superficie útil en planta baja y primera de (42,84 m<sup>2</sup>) y (42,91 m<sup>2</sup>) respectivamente; y una superficie total útil y construida de (85,75 m<sup>2</sup>) y (113,79 m<sup>2</sup>) respectivamente. Linda: Norte, con vial de urbanización; Sur, con porción ajardinada letra H; Este, con vivienda tipo dúplex señalado con la letra I, y Oeste, con vivienda tipo dúplex señalado con la letra G. La finca descrita tiene como ANEJOS:

1) Garaje letra A situado en la planta semisótano del bloque tres, con una superficie útil de (19,51 m<sup>2</sup>). Linda Norte con vial de urbanización; Sur con galería de instalaciones; Este con trastero número nueve y vestíbulo de acceso a trasteros y; Oeste con garaje letra B.

2) Trastero número SEIS situado en la planta semisótano del bloque tres, con una superficie útil de (5,68 m<sup>2</sup>). Linda Norte con vial de urbanización; Sur con trastero número siete; Este con terreno y Oeste con trastero número cinco y vestíbulo de acceso a trasteros.



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

3) La finca descrita tiene uso exclusivo y excluyente sobre la porción H, compuesta por jardín, puerta y acera de acceso a vivienda, todo ello vallado y con una superficie útil de (38,61 m<sup>2</sup>). Linda: Norte, con la vivienda tipo dúplex señalado con la letra H; Sur con acera de paso; Este, con porción ajardinada letra I y Oeste, con porción ajardinada letra G.  
CUOTA: Su valor, en relación al todo de la edificación, es de 11,02%. INSCRIPCIÓN.- Tomo 2.335, Libro 37, Folio 48, Finca 1.864.

*TODAS LAS FINCAS: forman parte integrante del siguiente inmueble: EDIFICACION sita en el BARRIO DE GAÑERA NÚMERO SEIS DE OLABERRIA, destinada nueve viviendas unifamiliares adosadas entre sí, nueve garajes y nueve trasteros, rodeada de terreno propio.*

Hori guztia ikusita, eta Batzordearen aldeko irizpena kontuan hartuta, udalbatzak aho batez eta gehiengo osoz erabaki du honako hau:

**Lehenengoa.-** Zozketaren bidez aipatutako ondasunak saltzeko deialdia egitea.

**Bigarrena.-** Salmenta hau egiteko Oinarriak onartzea.

**Hirugarrena.-** Salmenta egin aurretik Foru Aldundiari baimena eskatzea.

**Laugarrena.-** Ondasun horien salmentarekin lortutako diru-sarrerak udalaren lurzoru-ondararako erabiliko direla onartzea.

**Zezipio enea enpresako kudeatzaileek 2020ko kanoni buruz egindako eskaera onartzea.**

Aurreko informazio-batzordean, "Zezipio-enea" udal-jabetzako ostatu-tabernako kudeatzaileek egindako eskaeraren berri

En vista de todo ello, y habida cuenta el dictámen favorable de la Comisión, este Ayuntamiento Pleno acuerda por unanimidad de los 6 corporativos asistentes y en consecuencia, por mayoría absoluta:

**Primero.-** Realizar la convocatoria para la venta de los citados bienes, mediante sorteo.

**Segundo.-** Aprobar las Bases para la realización de la presente venta.

**Tercero.-** Solicitar a la Diputación Foral de Gipuzkoa la autorización previa a la venta.

**Cuarto.-** Aprobar que los ingresos obtenidos por la venta de dichos bienes se destinarán al patrimonio municipal de suelo.

**Aceptación de la solicitud realizada por los gestores de Zezipio enea en relación al canon de 2020.**

En la pasada comisión informativa se dió cuenta de la solicitud cursada por los gestores del bar restaurante hostel de





OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

eman zen. Eskaera horren arabera, Ustiategi honetako kanona ordaintzetik salbuesteko, 2020an ostalaritza erabat edo partzialki itxita egon baita, covid-19ak eragindako pandemiaren ondorioz.

Eskaera horren aldeko irizpena eman zuen batzordeak, bere garaian sinatutako kontratuan desoreka ekonomikoa eragin zuela ulertu baita. Desoreka hori ostalaritza erabat edo partzialki itxita egon den aldiengatik egiaztatzen da, eta 10.272,82 eurotan balioesten da, ustiategi horren kanonaren zenbatekoa 4,75 hilabetez.

Hori guztia kontuan hartuta, udalbatzak aho batez eta gehiengo osoz honako hau erabaki du:

**Bakarra.-** “Zezilio enea”ko kudeatzaileek 2020ko kanonari dagokionez egindako eskaera onartzea, eta udal honi 10.272,82 €ordaintzetik salbuestea, 2020ko 4,75 hilabeteri dagokiona.

**Etxez etxeko laguntza ematen duten langileen eta enplegua sustatzeko udal honetako peoien soldatak parekatzeko proposamenaren onarpena.**

Urtarrilaren 20an egindako informazio-batzordean, etxez etxeko laguntzako langileen soldata eta enplegua sustatzeko udal honetako peoiena parekatzeko proposamena aztertu zen.

propiedad municipal “Zezilio-enea” para que se les exima del pago del canon de esta explotación por los 4,75 meses en que la hostelería ha permanecido total o parcialmente cerrada en el pasado año 2.020, a consecuencia de la pandemia originada por la covid-19.

Esta solicitud fue dictaminada favorablemente en comisión, ya que se ha entendido que este cierre a ocasionado un desequilibrio económico en el contrato firmado en su día. Este desequilibrio se acredita por los periodos en los que la hostelería ha estado total o parcialmente cerrada y se valora en 10.272,82 €, que es el importe del canon de esta explotación durante 4,75 meses.

En vista de todo ello, este Ayuntamiento Pleno acuerda por unanimidad de los 6 corporativos asistentes y en consecuencia, por mayoría absoluta:

**Unico.-** Aceptar la solicitud realizada por los gestores de “Zezilio enea” en relación al canon de 2020, eximiéndoles del abono a este Ayuntamiento de 10.272,82 €, correspondiente a 4,75 meses del año 2020.

**Aprobación de la propuesta de equiparación salarial de las trabajadoras de asistencia domiciliaria con el de peones de fomento de empleo de este Ayuntamiento.**

En Comisión informativa celebrada el pasado 20 de enero, se estudió la propuesta de equiparar el salario de las trabajadoras de asistencia domiciliaria con el de peones de fomento de empleo de este



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

Udalerrri horretan etxez etxeko laguntza-zerbitzua ematea ezarri zenetik, ordainsari bat ezarri zen zerbitzua ematen duten langileentzat. Soldata hori udal honek enplegua sustatzeko urtero kontratatzen dituen peoientzat ezarritakoa baino txikiagoa da.

Logikoa denez, ez du zentzurik bi kolektiboen arteko soldata-diskriminazioak, lan neketsuak eta beharrezkoak baitira.

Horrela, soldata-zauria posible bat ere ezabatzen da; izan ere, etxeko laguntza-zerbitzuko lanak emakumeek egiten dituzte, eta enplegua sustatzeko peoien kolektiboan, berriz, gizonak eta emakumeak daude.

Hori guztia ikusirik, eta Informazio Batzordearen aldeko irizpenarekin, udalbatzak honako hau erabaki du aho batez:

**Bakarra.-** Etxez etxeko laguntzako langileen soldata udal honetako enplegua sustatzeko peoienarekin parekatzeko proposamena onartzea eta urtarrileko nominatik aurrera dagokion soldata-igoera aplikatzea agintzea.

**2.021erako sektore publikoko langileen ordainsari-igoerei buruzko Eudelen gomendioa onartzea.**

Jarraian, Eudelek sektro publikoaren zerbitzura dauden langileen ordainsari-igoerei buruz bidalitako gomendioaren berri eman zaio osoko bilkurari.

Ayuntamiento.

Desde que se instauró la prestación del servicio de ayuda a domicilio en este municipio se estableció una remuneración para las trabajadoras que lo prestan. Este salario es inferior al establecido para los peones que contrata anualmente este Ayuntamiento para fomento de empleo.

En buena lógica no tiene sentido la discriminación salarial entre ambos colectivos ya que se trata de trabajos igualmente costosos a la vez que necesarios. De esta forma también se elimina una posible brecha salarial ya que los trabajos del servicio de ayuda a domicilio son desempeñados por mujeres, mientras que en el colectivo de peones de fomento de empleo hay tanto hombres como mujeres.

En vista de todo ello, y con el dictámen favorable de la Comisión informativa, este Ayuntamiento Pleno acuerda por unanimidad:

**Unico.-** Aprobar la propuesta de equiparar el salario de las trabajadoras de asistencia domiciliaria con el de peones de fomento de empleo de este Ayuntamiento y ordenar la aplicación de la subida salarial pertinente desde la nomina de enero.

**Aprobación de la recomendación de Eudel sobre incrementos retributivos del personal del sector público para 2.021.**

Seguidamente se da cuenta al Pleno de la recomendación remitida por Eudel en relación a los incrementos retributivos del personal al servicio del sector público para 2.021.



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

Gomendio horrek honela dio:

Joan den 2020/12/31n, Estatuko 2021erako Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 30eko 11/2020 Legea argitaratu zen BOEn. Lege horrek, III. tituluko I. kapituluan, sektore publikoaren zerbitzuko langileen gastuak arautzen ditu, eta, zehazki, 18. artikuluan, 2021eko ekitaldirako ordainsari-igoeren mugei heltzen die, eta honako hau arautzen du: **18. artikulua. Jarduera ekonomikoaren plangintza orokorraren oinarriak eta koordinazioa, sektore publikoaren zerbitzuko langileen gastuen arloan. (...) Bi. 2021. urtean, sektore publikoaren zerbitzura dauden langileen ordainsariak ezin izango dute ehuneko 0,9ko igoera baino handiagoa izan 2020ko abenduaren 31n indarrean zeudenekiko, bai langile kopuruari, bai antzinasunari dagokionez, alderaketaren bi aldietarako homogeneousuna mantenduz. Gizarte-ekintzako gastuak, oro har, ezin izango dira handitu 2020koen aldean. Horri dagokionez, gizarte-ekintzako gastuak egindako lanagatiko kontraprestazioez bestelako onurak, osagarriak edo hobekuntzak direla jotzen da, sektore publikoaren zerbitzura dauden langile horien inguruabar pertsonalen ondoriozko premia jakin batzuk asetzea helburu dutenak.** Aurrekoa ikusita, abenduaren 30eko 11/2020 Legea indarrean sartu ondoren, eta Eudelek aurreko ekitaldietako ordainsari-igoerei dagokionez egin duen bezala, egin ditzakeen interpretazioak argitze aldera, egokitzat jotzen da euskal udalei honako hau egitea:

**GOMENDIOA** 11/2020 Legearen 18 Bi artikulua edukiari dagokionez, Eudelek gomendatzen du sektore publikoko langileen ordainsariak handitzea, 2021/01/01etik aurrerako ondorioekin, legez onartutako gehienekoa, hau da, 2020ko abenduaren 31n indarrean zeudenekiko % 0,9, konparazioaren bi aldietarako, bai langile kopuruari, bai antzinasunari dagokionez, homogeneousuna mantenduz.

Esta recomendación dice así:

El pasado 31/12/2020 se publicó en el BOE la **Ley 11/2020, de 30 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2021**. La referida Ley, regula en su Título III, Capítulo I, los gastos de personal al servicio del sector público, y en concreto en el artículo 18, aborda la cuestión de los límites de los incrementos retributivos para el ejercicio 2021, regulando lo siguiente: **Artículo 18. Bases y coordinación de la planificación general de la actividad económica en materia de gastos de personal al servicio del sector público. (...) Dos. En el año 2021, las retribuciones del personal al servicio del sector público no podrán experimentar un incremento global superior al 0,9 por ciento respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2020, en términos de homogeneidad para los dos periodos de la comparación, tanto por lo que respecta a efectivos de personal como a la antigüedad del mismo. Los gastos de acción social no podrán incrementarse, en términos globales, respecto a los de 2020. A este respecto, se considera que los gastos en concepto de acción social son beneficios, complementos o mejoras distintos a las contraprestaciones por el trabajo realizado cuya finalidad es satisfacer determinadas necesidades consecuencia de circunstancias personales del citado personal al servicio del sector público.** A la vista de lo anterior, tras la entrada en vigor de la Ley 11/2020 de 30 de diciembre, y tal y como EUDEL ha venido realizando en lo referente a los incrementos retributivos de los ejercicios anteriores, en aras a aclarar sus posibles interpretaciones, se considera oportuno formular a los Ayuntamientos Vascos la siguiente:

**RECOMENDACIÓN** En relación con el contenido del art. 18. Dos de la Ley 11/2020, EUDEL recomienda incrementar las retribuciones del personal al servicio del sector público, con efectos 01/01/2021, el máximo legal permitido, esto es, un 0,9% respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2020, en términos de homogeneidad para los dos periodos de la comparación, tanto por lo que respecta a efectivos de personal, como a la antigüedad del mismo.



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

Hori guztia eta Informazio Batzordearen aldeko irizpena ikusita, udalbatzak aho batez honako hau erabaki du:

**Bakarra.-** Onartzea Eudelek bidalitako gomendioa, sektore publikoaren zerbitzura dauden langileen 2.021erako ordainsari-igoerei buruzkoa, eta urtarrileko nominatik Olaberriko Udaleko langile publikoei aplikatzeko agintzea.

### Moziok

**“Ostalaritza aurrera” elkarteko mozioren onarpena, hala badagokio.**

Jarraian, Izaro Rubio Lasak "Ostalaritza Aurrera" ostalarien Elkartearen izenean aurkeztutako mozioren berri eman zaio Osoko Bilkurari.

Aurkeztutako moziok honela dio:

### OLABERRIKO UDALA

Udal horretako alkateari eta bertako taldeetako arduradunei.

Covid 19aren ondorioz, Estatuko Gobernuak eta Eusko Jaurlaritzak agindutako ostalaritzaaren itxierak direla eta, ekonomiaren arlo hori jasaten ari den egoera larriari irtenbide egokia emateko neurriak har ditzaten eskatzeko **UDAL MOZIO PROPOSMENA**, Ostalaritza Aurrera Ostalarien Elkarteak eskatuta (IFZ: G75053979).

### ARRAZOEN AZALPENA

En vista de todo ello, y con el dictámen favorable de la Comisión informativa, este Ayuntamiento Pleno acuerda por unanimidad:

**Unico.-** Aceptar la recomendación remitida por Eudel en relación a los incrementos retributivos del personal al servicio del sector público para 2.021 y ordenar su aplicación desde la nomina de enero a los empleados públicos de este Ayuntamiento de Olaberria.

### Mociones

**Aprobación, si procede de la moción de la Asociación “Ostalaritza aurrera”.**

A continuación se da cuenta al Pleno de la moción presentada por Izaro Rubio Lasa, en nombre de la Asociación de hosteleros “Ostalaritza Aurrera”.

La moción presentada dice así:

### AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

A la alcaldesa/alcalde del ayuntamiento y a los responsables de los grupos municipales.

**PROPOSICION DE MOCION MUNICIPAL** para la solicitud de adopción de medidas adecuadas para paliar la grave situación económica generada por los cierres de la hostelería decretados por el Gobierno del Estado y el Gobierno Vasco ante la situación de emergencia sanitaria generada por el Covid 19, presentada por la asociación de hosteleros Ostalaritza Aurrera de Gipuzkoa (CIF: G75053979).

### EXPOSICION DE MOTIVOS



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

Urte honetako martxoaren 14ean, lehenengo Eusko Jaurlaritzak eta egun berean Estatuko gobernuburuak, ostalaritza isteko agindua eman zuten.

Maiatzaren 11n, deseskalatzeko 1. fasean, ostalaritza berriro irekitzeko baimena iritsi zen. Irekitzeko baldintzak hain murrizak izanik, ostalarien gehiengoak maiatzaren 25etik aurrera ireki zuen. Beraz, 71 egun itxita egon ziren gure negozioak.

Ekainaren 21ean alarma egoera altxa eta, pandemiaren bilakaera negatiboa zela eta, abuztuaren 17an murrizketa berriak etorri ziren eta gaueko aisia erabat itxi zen.

Urriaren 25ean bigarren alarma egoera agindu zen eta azaroaren 6an bigarren itxiera iritsi zen.

Abenduaren 12an irekitzeko baimena izan genuen, ordutegi eta aforo murrizketa handiekin, 35 egun itxita egon ondoren. Baina ez genuen guztiok irekitzeko baimenik izan. Horrela, Arrasate, Ordizia eta Eibarrek itxita jarraitu zuten.

Handik hiru egunetara, Beasain, Zaldibia eta Azpeitiako ostalaritzaren itxiera agindu zen. Abenduaren 18an, berriz, Segura eta Eskoriatzako ostalaritza itxi zen.

Gaurko egunean, abenduak 31, Errezil, Eskoriatza, Leintz-Gatzaga, Segura, Zaldibia, Arretxabaleta, Arrasate, Azpeitia, Beasain eta Ordiziako ostalaritzak itxita jarraitzen du.

Guztira, Gipuzkoako ostalariok gure negozioak itxita eduki ditugu 106 eta 125 egun artean, udalerrri bakoitzaren egoera epidemiologikoaren arabera. Gaueko ostalaritzak, berriz, 7 hilabetetik gora darama erabat itxita.

Eta itxita egondako epean ere, gure gastu finko guztiak ordaintzen jarraitu behar izan dugu: telefona, aholkularitza-gastuak, aseguruak, gastu informatikoak, gasa, argiindarra, OHZ, zaborren eta terrazen tasak, alokairuak, maileguak, banketxe-gastuak, suhitzalgailuem mantenua, alarmen hileroko

Con fecha 14 de marzo de 2020, el Gobierno Vasco a través de su Lehendakari y el Presidente del Gobierno Español decretaron el cierre de la Hostelería debido a la emergencia sanitaria generada por el Covid 19.

El pasado 11 de mayo, con el inicio de la primera fase de la desescalada, se permitió la reapertura de la hostelería. Sin embargo, la mayoría de los establecimientos permanecieron cerrados hasta el 25 de mayo, por considerar que las condiciones de reapertura eran inviables. Por tanto, la hostelería permaneció cerrada durante un período de 71 días. Con fecha de 21 de junio finaliza el estado de alarma, pero el día 17 de agosto, debido a la preocupante evolución de la pandemia, el G.V. adopta medidas restrictivas de horarios y aforos en la hostelería. Asimismo, decreta el cierre total del ocio nocturno.

El día 25 de octubre el Presidente del Gobierno declara el segundo estado de alarma, lo que acarrea nuevas restricciones.

El 6 de noviembre el Gobierno Vasco decreta el cierre total de la hostelería.

El pasado 12 de diciembre, después de 35 días de cierre, se permite la reapertura de la hostelería, con nuevas restricciones de aforos y horarios. Sin embargo, la hostelería de ciertos municipios (Arrasate, Ordizia y Eibar) permanece cerrada por motivos sanitarios.

Tras 3 días de apertura, llega el cierre en Beasain, Zaldibia y Azpeitia. El 18 de diciembre se cierran los establecimientos de Eskoriatza y Segura.

A día de hoy, 31 de diciembre, permanece cerrada la hostelería en Errezil, Eskoriatza, Leintz-Gatzaga, Segura, Zaldibia, Arretxabaleta, Arrasate, Azpeitia, Beasain y Ordizia.

Durante este año 2020, la Hostelería ha permanecido cerrada entre 106 y 125 días, en función de la situación sanitaria de cada municipio. El ocio nocturno lleva cerrado más de 7 meses.

A pesar de ello, los trabajadores autónomos de la hostelería hemos tenido que hacer frente a los gastos fijos que se generan aun estando los establecimientos cerrados: telefonía, electricidad, gastos de asesoría, primas de seguros, gastos informáticos, gas, IBI, tasas municipales, alquileres



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

kuota, SGAE, ....

Egia da, tokian tokiko udalek lagundu digute, neurri ezberdinen bidez, gastu finko batzuk arintzen, terraza- eta zabor-tasak bolara batez kenduz, kontsumoa bizkortzeko bonuak ateraz, EPletarako laguntza emanez, terrazen azalera handitzeko aldi baterako baimenak emanez ...

Bestalde, lehenengo itxialdian, Fremapen bidez, 666€ eta 1098€ arteko kopurua jaso genuen eta autonomoen kotizazioa kendu ziguten.

Bigarren itxialdian, irailaren 29ko 30/2020 Errege-Dekretuaren bidez, hilean 301,6 eta 377€ arteko kopurua jasotzeko eskubidea onartu zitzaigun (kotizazio minimoaren oinarriari dagokionaren %50 kasu batzuetan eta %40 beste batzutan) itxialdiak irauten duen bitartean; era berean, ez digute kobratuko autonomoen kuotarik.

Eusko Jaurlaritzak, berriz, aurrikusiak ditu 3000 eta 4500 € arteko laguntza zuzenak, eta ostalari gutxi batzuk dagoeneko jaso dituzte.

Alokairuak dituztenen egoera, berriz, jabe eta maizterren akordioen baitan geratu da.

Maileguen kasuan, ostalari askok ordainketen urtebeteko atzerapena lortu dute.

Egiari zor, aitortu behar da administrazio ezberdinek ahaleginak egin dituztela gure egoera arintzeko; baina EZ DA NAHIKOA.

Faktura finko guztiak ordaindu ondoren, ikusi dugu jasotako laguntzekin ostalari gehienok EZ DUGULA LORTU GASTU FINKOEI AURRE EGITEA.

Horrez gain, familia asko eta asko ostalaritzatik bizi gara, eta 2020 URTEAREN HERENA BAINO GEHIAGOZ GEURE BIZITZARAKO GASTUETARAKO DIRUSARRERARIK GABE GELDITU GARA.

Guipuzkoako ostalari gehienok autonomo txikiak gara, lokal bat edo bi errentan edo jabetzan ditugu, baina ez dugu dirusarrerarik eguneroko bizitzako gastuei aurre egiteko.

Egoera horrek hainbat eta hainbat familia **miseriara** garamatza. Gure egoera animikoa ere desesperazioaren mugar aurkitzen da.

Ez dugu lan egiterik izan eta ezin izan dugu soldatarik eramanez geure etxeetara.

o préstamos, gastos bancarios, mantenimiento de extintores, alarmas, SGAE, ...

Es cierto que los ayuntamientos han tratado de paliar nuestros gastos con bonificaciones temporales en las tasas de basuras y terrazas, reducciones en el IBI, subvenciones para EPIs y otorgando licencias provisionales para la colocación de terrazas.

Asimismo, durante el primer cierre recibimos de Fremap una cantidad que oscilaba entre 666€ y 1098€ (dependiendo de las cotizaciones) y se nos exoneró del pago de las cuotas de autónomos.

El Gobierno central promulgó el Real Decreto 30/2020 de 29 de septiembre, que prevé la percepción de una asignación que oscila entre 301,6€ y 377€ mensuales brutos por cese de actividad (entre un 40% y 50% de la base mínima de cotización), así como la exoneración de las cuotas de autónomos.

Asimismo, el Gobierno Vasco aprobó una ayuda directa de entre 3000 y 4500€ por autónomo para la hostelería, que algunos pocos ya la han recibido. También se han aprobado moratorias de un año para el pago de hipotecas.

El pago de alquileres de locales queda a merced de la negociación particular entre propietarios e inquilinos.

En resumen, las distintas administraciones han realizado esfuerzos para paliar nuestra situación económica, pero NO ES SUFICIENTE.

En efecto, con la ayuda recibida la mayoría de los autónomos no han podido hacer frente a los gastos fijos de sus establecimientos.

Asimismo, no es menos cierto que durante más de un tercio del 2020 LOS AUTONOMOS DE LA HOSTERIA DE GIPUZKOA NO HEMOS TENIDO NINGUN INGRESO PARA HACER FRENTE A LOS GASTOS DEL DIA A DIA.

La inmensa mayoría somos pequeños autónomos que gestionamos uno o dos locales en alquiler o en propiedad.

Los efectos de la pandemia, las restricciones de aforos, horarios y cierres y la consecuente falta de ingresos nos están llevando, a nosotros y a nuestras familias, a la **miseria**.



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

Arrazoi horiek guztiak direla eta, honako eskaera hauek Osoko Bilkurari aurkeztu nahi dizkiogu, onartuak izan daitezzen:

**1.- GIPUZKOAKO OSTALARITZAREN EGOERAREN BERRI EMATEA EUDELI, FORU ALDUNDIARI, LEGEBILTZARRARI ETA EUSKO JAURLARITZARI.**

**2.- AIPATUTAKO ERAKUNDEEI ESKATZEA, OSTALARIOK BIZI DUGUN EGOERA EKONOMIKOARI IRTENBIDEA EMATEARREN, MARTXOAREN 14az GEROZTIK, ATZERAERAGINAREKIN, GIPUZKOAKO OSTALARITZAKO AUTONOMOEI HILEROKO GUTXIENENKO SOLDATA AITORTZEA ETA BERORI BIDERATZEKO BEHARREZKO DIREN IZAPIDEAK BURUTZEA.**

Mozioa bozkatu ondoren, aho batez onartu da.

Ostalaritzarentzako laguntza zuzenen gai honi dagokionez, Alkateak jakinarazi du berriki argitaratu dela Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean udal honen deialdia, eta eskaera egiteko epea zabalik dagoela. Hala eskatzen duen establezimendu bakoitzerako aurreikusitako laguntza 1.500 €-koa da.

### **Galdera eta erreguak**

Ez daude.

Por todo lo expuesto, la Asociación Ostalaritza Aurrera de Gipuzkoa, solicita a esta Corporación Municipal:

**1.- QUE PONGA EN CONOCIMIENTO DE EUDEL, LA DIPUTACION DE GIPUZKOA, EL PARLAMENTO VASCO Y EL GOBIERNO VASCO LA SITUACION QUE VIVEN LOS AUTONOMOS DE NUESTRO TERRITORIO HISTORICO.**

**2.- QUE INSTE A LAS INSTITUCIONES MENCIONADAS A LA ADOPCION DE MEDIDAS PARA LA APROBACION DE UN SALARIO MINIMO PARA LOS AUTONOMOS DE HOSTELERIA, CON CARÁCTER RETROACTIVO, DESDE EL 14 DE MARZO.**

Sometida esta moción a votación resulta aprobada por unanimidad.

En relación a este tema de las ayudas directas a la hosteleria el Alcalde da cuenta de que recientemente se ha publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa la convocatoria de este Ayuntamiento, emncontrandose abierto el plazo para su solicitud. La ayuda prevista para cada establecimiento que lo solicite es de 1.500€.

### **Ruegos y preguntas**

No se producen.



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

**Eta aztertzeko beste gairik egon gabe, Alkate jaunak bukatutzat ematen du bilkura 13:15ak direnean, eta nik, Udalbatzako Idazkariak, adierazitako guztiaren Akta egiten du.**

**ALKATEA / EL ALCALDE**

**Y sin más asuntos por tratar, el Sr. Alcalde da por terminada la sesión cuando son las 13 horas y 15 minutos, y yo, Secretario de la Corporación, expido el Acta de todo lo manifestado.**

**IDAZKARIA / EL SECRETARIO**